

SEDER TU BISHVAT - סדר ט"ו בשבט

"Hay cuatro Rosh HaShaná (principios de año)...El primer día de Shvat, es Rosh HaShaná para los árboles, como dicen los discípulos de Shamaí. Los discípulos de Hilel, dicen que es el día 15 de ese mes" (Rosh HaShana 1:1). El día 15 del mes de Shvat, es entonces el "Año Nuevo de los Árboles". En ese día ya han pasado la mayoría de las lluvias del invierno, los pozos y manantiales se han abastecido, y los árboles comienzan nuevamente a florecer, cobrando nueva vida. Este día es utilizado para cumplir una importante función en la vida agrícola de la comunidad, puesto que en él el granjero judío acostumbraba estimar sus diezmos. Tu BiShvat es el día en que el hombre judío se estrechaba con su tierra.

Los Cabalistas que se establecieron en Eretz Israel ya hace varios siglos acostumbraban a celebrar de una manera peculiar ese día. Ellos instituyeron lecturas especiales para la noche de Tu BiShvat, tomada de citas de la Torá, el Talmud y el Zohar referentes a los frutos y árboles. Acostumbraban a leerla en una ceremonia de frutas, que eran no menos de quince. De aquí la costumbre hoy en día de comer distintas clases de frutas en Tu BiShvat, sobre todo de las que fueron mencionadas por la Torá como alabanzas de Eretz Israel: "Tierra de trigo, y de cebada, y de la vid, y de la higuera, y del granado, tierra de olivas, de aceite y de miel " (Dvarim 8:8). En nuestra época, cuando nuestro pueblo ha comenzado a retornar a la tierra de la que fue exiliado hace tantos años, se ha convertido en la "Fiesta del plantado": Los niños de las escuelas en Eretz Israel suben a las colinas y descienden a los valles, donde plantan decenas de miles de retoños, para cumplir la gran mitzva de plantar en Eretz Israel y embellecer nuestra hermosa tierra que D's nos entregó.

Cuatro Portones entre el hombre, la tierra y la naturaleza: el primer mundo, el mundo práctico, está simbolizado por diez frutos de los cuales comemos la parte de afuera y arrojamos lo de adentro. El más elevado de los mundos es, el mundo de la creación, simbolizado por las frutas que se comen enteras y no dejan restos.

הִנֵּה מָה טוֹב וְמָה נְעִים שֶׁבֶת אֲחִים גַּם יֵאָדָּ
Hinei mah tov umanaim Shevet ajim gam iajad

EL PORTÓN DEL OTOÑO - MUNDO DE REALIZACIÓN (OLAM HA-ASIÁ)

1) La primera copa – el vino blanco simboliza la salida del otoño y llegada del invierno. El sol baja, las nubes cubren el cielo, los árboles pierden sus hojas y la naturaleza se duerme...

La primera copa se levanta en Israel en nombre del levantamiento y regreso del pueblo de Israel a su tierra, y de la realización del sueño sionista.

סבירי מרגן, ברוך אתה מלך העולם, אשר בחר בנו מכל עם ורוממנו מכל לשון וקידשנו במצוותיו. ויתן לנו מועדים לשמחה
הגים וזמנים לששון, את יום ט"ו בשבט הזה, יום תפילה והודיה לברכת האדמה. כי בנו בחרת וואתנו קידשת מכל העמים
ומועדי קודשך
בשמחה ובששון הנחלתנו. ברוך אתה מקדש ישראל והזמנים.
(מתוך הגדת צה"ל לט"ו בשבט)

Sabri maranam, baruj ata hadonai melej haolam asher bajar banu me kol am ve romemanu me kol lashon ve kidshanu be mitzvotav. ve titen lanu moadim lesimja jagim uzmanim lesason, et iom tu ve shvat haze – iom tfila ubraja letfilat haadama. Ki banu bajarta ve otanu kidashta mikol haamim u moadei kodsheja besimja uvesason hinjaltanu. Baruj ata mekadesh Israel vehasmanim.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן

Baruj ata Adonai, Eloheinu melej haolam bore peri Hagafen

2) Las siete especies – shivat haminim:

Tierra de harina y levadura, y parra e higo y rimon, tierra de aceituna , aceite y miel.

Eretz Jita useora, veguefen uteena, verimon, eretz zait, semen u dvash

Se come torta o algo harinoso

ברוך אתה ה' אלוהינו מלך המלך העולם בורא פרי מזונות

"Baruj ata adonai eloheinu melej haolam – bore minei mezonot"

Se sirven frutas de las cuales se come la parte de adentro y se tira su cáscara. en el Mundo de la Verdad envuelto en la cáscara de la mentira y por esa razón no se podría comer las cáscaras de esos frutos sino solo su contenido: asi personas que no parecen ser agradables pero internamente son gente muy generosa y valiosa.

Antes de comer frutas sacadas de arboles

ברוך אתה ה' אלקינו מלך העולם בורא פרי האץ

Baruj Ata Adonai Elokeinu melej ha Olam bore pri ha etz

Granada, avellana, platano, pistacho, Nuez

Rabí Berajía decía: Igual que una nuez tiene cuatro cuartos y un espacio libre en el centro, cuando Israel estaba acampado en el desierto tenía cuatro estandartes, cuatro campamentos y la tienda de la asamblea en medio, como está escrito: Entonces colocarán la tienda de la asamblea en medio de los campamentos.

Cantemos:

Artza alinu (6)

K'var Jarashnu vegam zaranu (2)

Aval od lo katzarnu (4)

Drashá Rabino

PORTÓN DEL INVIERNO – MUNDO DE LA CREATIVIDAD: N (OLAM HA-IETZIRÁ)

Segunda copa : poco vino tinto y mucho vino blanco.

Finalizando el invierno frío en Israel, comienza a despertarse la naturaleza.

- Se come aquel fruto con semillas o cuescos, de las que nacen nuevos frutos: datiles, cereza, ciruela, damascos o Zait (aceituna):

¿Por qué se compara la aceituna con el pueblo de Israel ?

Las hojas del zait no caen ni en las lluvias ni en el verano...así Israel y su firmeza.

Cantemos:

Ani ve'ata neshaneh et ha'olam
ani ve'ata az yavo'u kvar kulam
Amru et zeh kodem lefanai
lo meshaneh, ani ve'ata neshaneh et ha'olam.

Ani ve'ata nenaseh meahatchalah
yihyeh lanu ra ein davar zeh lo nora.



אני ואתה נשנה את העולם,
אני ואתה אז יבואו כבר כולם,
אמרו את זה קודם לפני,
לא משנה אני ואתה
נשנה את העולם.

אני ואתה ננסה מהתחלה,
יהיה לנו רע, אין דבר זה לא נורא,
אמרו את זה קודם לפני,
זה לא משנה אני ואתה
נשנה את העולם.

Los cuatro hijos:

El Jajam (inteligente) que dice: - ¿A qué nos comprometió D-s a hacer en Tu Bishvat?

Contestale: - Siembra, planta, cosecha las viñas y disfruta comiendo sus frutos .

El Rasha (Malvado) que dice: - ¿Por qué hemos de plantar?

Contestale: – Desde la creación lo primero que hizo D-s fue plantar.

El Tam (Ingenuo) que dice: - ¿Por qué hemos de celebrar este seder?

Contestale:- Este seder es continuación de nuestros sabios cabalísticos de Safed ya hace 400 anos y está escrito en nuestros libros.

Y aquel que preguntar no sabe, a él le dirás: - Porque le dirás a tu hijo –

והגדת לבנך ve higadta lebinja – porque llegarán a la tierra de Israel y plantaran sus arbolés y porque también se escribió: "como los días del árbol – los días de mi pueblo"

Drasha Rabino

EL PORTÓN DE LA PRIMAVERA – MUNDO DE LA CREACIÓN: (OLAM HA-BRIÁ)

Tercera copa –poco de vino blanco y mas de vino tinto .

Crece la cantidad de tinto como el poder del sol, la naturaleza despierta y florece el mundo. Colores y colores...

Se comen las frutas que se comen integras, higos, manzana, frambuesa, pera, y uvas.

¿Por qué se compara a Israel con la uva?

Cuando quieren que la uva madure y mejore, se sacan del árbol y se pasan al lugar correcto: así como el pueblo de Israel salió de Egipto, creció y mejoro en Eretz Israel. (Sefer Shmot).

• Teena (higo):

¿Por qué se compara el higo con la Torá?

Porque de todas las frutas hay despojos: los dátiles tienen carozos, las uvas tienen semillas, el rimón la cáscara, pero la teena es toda hermosa y deliciosa para ser comida.

Cantemos:

ארץ זבת חלב ודבש
Eretz zavat Jalav
Jalav Udevash

Drasha Rabino



EL PORTÓN DEL VERANO - SHAARA HAKAITZ (OLAM HAATZILUT)

cuarta copa: Copa de vino tinto, como el calor del verano. Copa destinada a brindar por la paz, el amor a Eretz Israel y la dignidad de la misma.

• *Jaruv* (algarroba)

Vio un hombre a otro, plantando un *jaruv* y le pregunto - En cuanto tiempo dará el *jaruv* su fruto?

Aquel segundo le contesto:- le llevara al árbol 70 años.

- Y crees tu que vivirás para probar su fruto?

- Así como mi padre planto el árbol , y probé su fruto – así se lo planto yo a mis hijos.

Se come algun vegetal

Antes de comer vegetales sacados de la tierra (ej: papa)

ברוך אתה ה' אלקיננו מלך העולם בורא פרי האדמה

Baruj Ata Adonai Elokeinu melej ha Olam bore pri ha adama

Cantemos

Hashkeia porajat be shemesh hazorajat

Tziporim be rosh kol gag mezamrot be korim kaj

Tu bishbat higuia jag la llanot (2)

Si estas plantando un arbol y te dicen: el meshiaj ha llegado, primero termina de plantar el arbol y solo luego sal a recibirlo.

Plantamos un arbol

ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם שהחיינו וקימנו והגיענו לזמן הזה:

Baruj Atá A-do-nai E-lo-heinu Melej Haolam shehejeianu vekiemánu vehiguianu lizman hazé.

Jag Sameaj!

